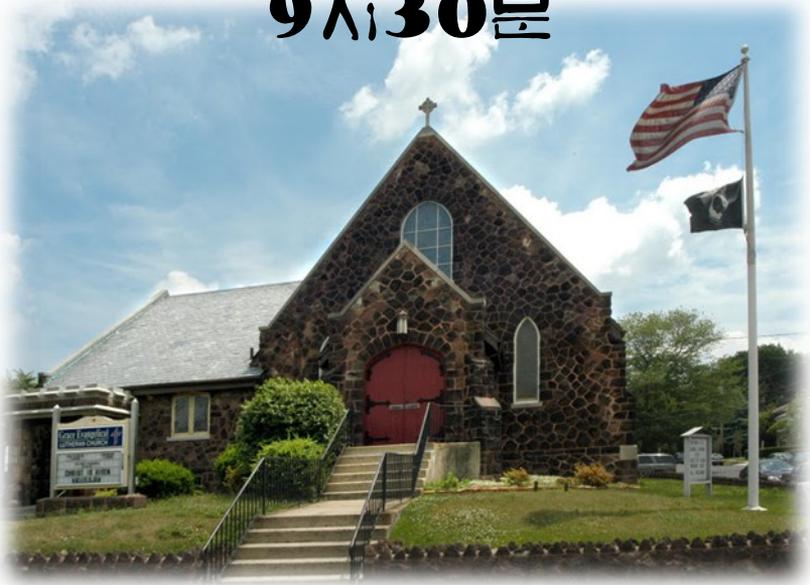




# 뉴저지 한인 루터 교회

NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN

## 9시30분



Broad Ave & E.Homestead Ave. Palisades Park, NJ 07650

[WWW.PALPARKCHURCH.ORG](http://WWW.PALPARKCHURCH.ORG)

**201-852-3600**

[NJKLCHURCH@GMAIL.COM](mailto:NJKLCHURCH@GMAIL.COM)



**섬기는 분**  
**담임. 이상조목사**



**Rev. Dr. PHILLIP SANG C REY, Pastor**

장로: Daniel Kim 김다니엘 / Dayson Lee 이대성

명예장로: Dong Sik Choi 최동식 박정배집사 / 한복자 /

**자매기관: 고어헤드선교회**

(가정이나 단체 예배 용으로 사용)

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

# 주후 2026년03월01일 주일예배순서

(Second our Lord day in Lent)

## 9시30분

인도:이상조목사

- ◆ **묵상기도(Opening Prayer)** 3 ~ 640 ~ 다함께
- ◆ **입장찬송(The Introit)** 3 2장 다함께
- ◆ **회개와 응답의기도(Confession & absolution)** 4 ~ 631 ~ 다함께
- ◆ **신앙고백(Apostle Creed)** 5 사도신경 다함께
- ◆ **찬송(Hymn of Praise)** 6 10장 다함께
- ◆ **성시교독(Responsive read)** 7 시편121편 다함께
- ◆ **찬송(Hymn of Praise)** 8 619장 다함께
- ◆ **성도와인사(Salutation and collect of the day)** 다함께
- ◆ **안내(Information of the Church)** 인도자
- ◆ **공동기도(Pray for Ministry)** ~ 643 ~ 장로
- ◆ **성경봉독(First Reading)** 9 창세기 Genesis 12:1-9절 교인
- ◆ **신약봉독(New Testament)** 10 로마서 Romans 4:1-8절 교인
- ◆ **시편(Psalms)** 121편 교인
- ◆ **복음서(Gospel of Scripture)** 11 요한복음 St. John 3:1-17절 목사
- ◆ **특송(Choir of the Church)** 12 573장 교인중
- ◆ **설교(Preaching the Gospel)** “믿음은 거듭남을 통하여” 이상조목사
- ◆ **목회기도(Pastor's Prayer)** 목사
- ◆ **헌금과찬양(Offering and Song)** 13 50장(71) 다함께
- ◆ **봉헌송(Hymn for Offering)** 13 634장(70) 목사
- ◆ **성찬예배(Service of the Sacrament)** 14-17 목사
- ◆ **폐회기도(A Concluding Collect)** 17 목사
- ◆ **송영(Postlude)** 18 635장 다함께
- ◆ **축도(Benediction)** 18 ~ 640 ~ 목사

일어서서 경건하게



생방송 <https://auds1.intacs.com/wgmlfm1013>

(일어서서)

입장찬송(Hyme of Praise) : (다함께 2장)

(통 6)

# 찬양 성부 성자 성령 2

송영

To Father, Son, and Holy Ghost

ORTONVILLE: 8.6.8.6.6.

Tate and Brady, 1696

(Ps 시 113:2)

T. Hastings, 1837

보통으로

찬양성부성자성령성삼위일체계 영원무궁하  
To Fa-ther, Son, and Ho-ly Ghost, the God whom we A-dore Be glo-ry, As it

기까지 영광을돌리세 영광을돌리세 아멘  
was, is now, And shall be ev-er-more, And shall be ev-er-more. A-men.

목사: 성부와 성자와 성령으로 예배를 시작합니다.(In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit

성도: 아-멘(Amen)

## 공회를 위한 기도; KYRIE(LORD, HAVE MERCY)

- ◆ 목사: 주님께 평화를 구합니다 (in peace let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공회히 여겨 주소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 위로부터 평화를 주시며, 구원을 이루어 주신 주님께 기도를 올립니다 (For the peace from above and for our salvation. Let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공회히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 온 세상에 평화를 주시고, 주님의 교회에 행복을 주시기를 위하여 하나가 되어 주시는 우리 주 하나님께 기도를 올립니다 (For the peace of the whole world, for the well-being of the Church of God and for the unity of all. Let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공회히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 이 주님의 거룩한 교회와 예배와 찬양으로 축복해 주시는 우리 주님께 기도를 올립니다 (For this holy house and for all who offer here their worship and praise, let us pray to the Lord)
- ◆ 성도: 주여! 우리를 공회히 여기소서 (Lord, have mercy.) 아멘

## CONFESSION AND ABSOLUTION

### 회개(Confession)

- ◆ **목사** : 만약 우리가 죄가 없다 하면 우리 스스로 진실하지 못한 것이지만 (If we say we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.)
- ◆ **성도** : 우리가 스스로 하나님 앞에 죄를 고백하면, 신실하시고 정직하신 하나님께서 우리의 죄와 의롭지 못한 것을 깨끗하게 해 주실 것입니다 (But if we confess our sins, God, who is faithful and just, will forgive our sins and cleanse us from all unrighteousness.)



### 회개기도(Silence Repent Pray)

631

- ◆ **목사** : 하나님 아버지께 죄를 고백하는 기도를 하겠습니다 (Let us then confess our sins to God our Father.)
- ◆ **성도** : 자비로우신 하나님! /우리가 스스로 지은 죄와 깨끗하지 못한 죄가 있음을 고백합니다 /우리가 주님 앞에/ 생각으로/ 말로/ 행위로/ 죄를 범했습니다/ 우리가 마음을 다하여 주님을 사랑하지 못한 것과/ 우리가 우리 스스로를 사랑한 것처럼 /우리 이웃을 사랑하지 못한 것을 고백합니다/ 우리는 지은 죄로 말미암아 심판을 받을 수 밖에 없지만/ 우리 주 예수 그리스도를 통하여 우리를 긍휼히 여기사/ 우리의 죄를 용서해 주시고/ 새롭게 하여 주시고/ 인도하여 주셔서/ 기쁨으로 주님의 뜻을 따라 살기를 원하여/ 영화로우시고 거룩하신/ 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다/ 아-멘 (Most merciful God, we confess that we are by nature sinful and unclean. We have sinned against You in thought, word, and deed, by what we have done and by what we have left undone. We have not loved You with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We justly deserve Your present and eternal punishment. For the sake of Your Son, Jesus Christ, have mercy on us. Forgive us, renew us, and lead us, so that we may delight in Your will and walk in Your ways to the glory of Your holy name. Amen)



“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

## 용서(Absolution) - Only Pastor

- ◆ 목사 : 자비로우시고 전능하신 하나님께서 그의 아들 예수 그리스도를 우리에게 보내어 우리의 죄를 대신하여 죽게 하셨습니다. 그리하여 예수님의 대사로 부르심을 받은 목사인 나는 그의 권능으로 성도들이 고백한 모든 죄에 대하여 아버지 하나님의 긍휼과 보혜사 성령 안에서 그의 아들 예수님의 이름으로 사하여 주시기를 원하노라 (Almighty God in His mercy has given His Son to die for you and for His sake forgives you all your sins. As a called and ordained servant of Christ, and by His authority, I therefore forgive you all your sins in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit)



- ◆ 성도 : 아멘(Amen)

## 신앙고백(Creed) : 사도신경(APOSTLE'S CREED)

- ◆ 다같이 : 전능하사 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며/ 그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니/ 이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고/ 본디오 빌라도에게 고난을 받으사 십자가에 못박혀 죽으시고/ 장사한지 사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아나시며/ 하늘에 오르사 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가/ 저리로서 산 자와 죽은 자를 심판하러 오시리라/ 성령을 믿사오며/ 거룩한 공회와 성도가 서로 교통하는 것과/ 죄를 사하여 주시는 것과/ 몸이 다시 사는 것과/ 영원히 사는 것을 믿사옵나이다/ 아멘 (I believe in God, the Father Almighty, maker of heaven and earth. And in Jesus Christ, His only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried, He descended into hell. The third day He rose again from the dead. He ascended into heaven and sits at the right hand of God the Father Almighty. From thence He will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy Christian Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen)



찬양(HYMN OF PRAISE): 10장

(통 34)

경배

Collection of Hymns for Social Worship, 1757, alt.

보통으로

전능왕 오셔서

Come, Thou Almighty King

(Rev 계 4:8)

10

ITALIAN HYMN: 6.6.4.6.6.6.4.  
F. de Giardini, 1769

1. 전 능 왕 오 서 서 주 이 름 찬 송 케  
 2. 강 생 한 오 성 서 여 오 서 서 찬 기 송 도 를  
 3. 위 로 의 주 자 성 령 오 서 서 큰 증 거  
 4. 성 삼 위 일 체 께 한 없 는 찬 송 을

1. Come, Thou Al - might - y King Help us Thy Name to sing,  
 2. Come, Thou In - car - nate Word, Gird on Thy might - y sword,  
 3. Come, Ho - ly Com - fort - er, Thy sa - cred wit - ness bear be,  
 4. To the great One in Three E - ter - nal prais - es

하 음 소 서 영 광 과 권 능 의 성 부 여 오 서 서  
 들 으 소 서 택 하 신 백 능 성 들 복 내 려 주 시 고  
 주 으 소 서 전 능 한 주 시 여 각 사 람 맘 에 서  
 드 립 니 다 존 귀 한 주 님 을 영 광 증 보 읊 고

Help us to praise: Fa - ther, all glo - ri - ous, O'er all vic - to - ri - ous,  
 Our prayer at - tend: Come, and Thy peo - ple bless, And give Thy Word suc - cess;  
 In this glad hour: Thou who al - might - y art, Now rule in ev - ery heart,  
 Hence ev - er - more. His sov - ereign maj - es - ty May we in glo - ry see,

우 리 를 다 스 러 주 읊 소 서  
 거 록 한 마 스 음 을 주 읊 소 서  
 떠 나 지 마 시 고 계 십 소 서  
 영 원 히 모 시 게 하 읊 소 서 아 멘

Come, and reign o - ver us, An - cient of Days.  
 Spir - it of ho - li - ness, On us de - scend.  
 And ne'er from us de - part, Spir - it of pow'r.  
 And to e - ter - ni - ty Love and a - dore. A - men.

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26



### 하나님께 영광을(Gloria in Excelsis)

◆ **목사 :** **하나님께는 영광이요 이 세상에는 평화로다** **Glo-**  
**ry to God in the highest, and peace to His people on earth**

◆ **성도 :** **주 하나님, 하늘의 왕, 전능하신 하**  
**나님 아버지께 예배를 드립니다. 감사와**  
**찬양과 영광을 올립니다. 아-멘** Lord God,



heavenly king, almighty God and Father: We worship You, we give You thanks, we praise You for Your glory. Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God: You take away the sin of the world; have mercy on us. You are seated at the right hand of the Fahter; receive our prayer. For You alone are the Holy One, You alone are the Lord, You alone are the Most Hight, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. A-men.



### 교독문(Response Reading) : 시편( Psalm) 121편

- **목사:** 내가 산을 향하여 눈을 들리라 나의 도움이 어디서 올까 I will lift up my eyes to the mountains; From where shall my help come?
- **성도:** 나의 도움은 천지를 지으신 여호와에게서로다 My help comes from the LORD, Who made heaven and earth
- **목사:** 여호와께서 너를 실족하지 아니하게 하시며 너를 지키시는 이가 졸지 아니하시리로다 He will not allow your foot to slip; He who keeps you will not slumber
- **성도:** 이스라엘을 지키시는 이는 졸지도 아니하시고 주무시지도 아니하시리로다 Behold, He who keeps Israel Will neither slumber nor sleep
- **다함께:** 여호와는 너를 지키시는 이시라 (아멘) The LORD is your keeper (Amen)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

찬송(Hymn of Praise): 619장

# 놀라운 그 이름 619

경배와 찬양

A. Mieir, 1959

보통으로

His name is Wonderful

(Mt 마 1:23)

HIS NAME IS WONDERFUL: IRREG.

A. Mieir, 1959

F D Gm C7 F  
 놀라운 그이름 놀라운 그이름 놀라운 그이름  
 His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful,

F C7 F D Gm  
 예수내 주 전능 의 왕이요 만물 의 주시니  
 Je-sus, my Lord; He is the might-y King, Mas-ter of ev-ery-thing,

C7 F C7 F C7  
 놀라운 그이름 예수내 주 선하신 목자 또  
 His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord. He's the great Shep-herd, the

F G7 F G7 C C7  
 영원한 반석 전능의 하나님  
 Rock of all a-ges, Al-might-y God is He;

F D Gm C7 F C7 F  
 경배 드리며 찬양 드리세 놀라운 그이름 예수내 주  
 Bow down be-fore Him, Love and a-dore Him, His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord.

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26



- 성도와 인사(Salutation and collect of the day)
- 안내(Information to all members):

**공동기도(Collect) : (대표 기도)**

- ◆ **목사 : 기도 하겠습니다(Let us pray)**  
**고회를 위하여 / 예배를 위하여 / 성도를 위하여 / 복음 전도자**  
**들을 위하여 / 동포들을 위하여 / 국가와 민족을 위하여**
- ◆ **성도 : 아멘(Amen)**

**첫 성경봉독 (First Reading of Scripture)**

**창세기 Genesis 12:1-9절**

1. 여호와께서 아브람에게 이르시되 너는 너의 고향과 친척과 아버지의 집을 떠나 내가 네게 보여 줄 땅으로 가라 Now the LORD said to Abram, "Go forth from your country, And from your relatives And from your father's house, To the land which I will show you
2. 내가 너로 큰 민족을 이루고 네게 복을 주어 네 이름을 창대하게 하리니 너는 복이 될지라 And I will make you a great nation, And I will bless you, And make your name great; And so you shall be a blessing
3. 너를 축복하는 자에게는 내가 복을 내리고 너를 저주하는 자에게는 내가 저주하리니 땅의 모든 족속이 너로 말미암아 복을 얻을 것이라 하신지라 And I will bless those who bless you, And the one who curses you I will curse And in you all the families of the earth will be blessed
4. 이에 아브람이 여호와와의 말씀을 따라갔고 롯도 그와 함께 갔으며 아브람이 하란을 떠날 때에 칠십오 세였더라 So Abram went forth as the LORD had spoken to him; and Lot went with him. Now Abram was seventy-five years old when he departed from Haran
5. 아브람이 그의 아내 사래와 조카 롯과 하란에서 모은 모든 소유와 얻은 사람들을 이끌고 가나안 땅으로 가려고 떠나서 마침내 가나안 땅에 들어갔더라 Abram took Sarai his wife and Lot his nephew, and all their possessions which they had accumulated, and the persons which they had acquired in Haran, and they set out for the land of Canaan; thus they came to the land of Canaan
6. 아브람이 그 땅을 지나 세겜 땅 모레 상수리나무에 이르니 그 때에 가나안 사람이 그 땅에 거주하였더라 Abram passed through the land as far as the site of Shechem, to the oak of Moreh. Now the Canaanite was then in the land
7. 여호와께서 아브람에게 나타나 이르시되 내가 이 땅을 네 자손에게 주리라 하신지라 자기에게 나타나신 여호와께 그가 그 곳에서 제단을 쌓고 The LORD appeared to Abram and said, "To your descendants I will give this land " So he built an altar there to the LORD who had appeared to him
8. 거기서 벧엘 동쪽 산으로 옮겨 장막을 치니 서쪽은 벧엘이요 동쪽은 아이라 그가 그 곳에서 여호와께 제단을 쌓고 여호와와 이름을 부르더니 Then he proceeded from there to the mountain on the east of Bethel, and pitched his tent, with Bethel on the west and Ai on the east; and there he built an altar to the LORD and called upon the name of the LORD
9. 점점 남방으로 옮겨갔더라 Abram journeyed on, continuing toward the Negev

- ◆ **목사 : (낭독후) 이것은 하나님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)**
- ◆ **성도 : 하나님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)**

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

## 성경봉독.신약 (Reading of Scripture in NT)

로마서 Romans 4:1-8절

1. 그런즉 육신으로 우리 조상인 아브라함이 무엇을 얻었다 하리요  
What then shall we say that Abraham, our forefather according to the flesh, has found?

2. 만일 아브라함이 행위로써 의롭다 하심을 받았으면 자랑할 것이 있으려니와 하나님 앞에서는 없느니라 For if Abraham was justified by works, he has something to boast about, but not before God

3. 성경이 무엇을 말하느냐 아브라함이 하나님을 믿으매 그것이 그에게 의로 여겨진 바 되었느니라 For what does the Scripture say? "ABRAHAM BELIEVED GOD, AND IT WAS CREDITED TO HIM AS RIGHTEOUSNESS

4. 일하는 자에게는 그 삯이 은혜로 여겨지지 아니하고 보수로 여겨지거니와 Now to the one who works, his wage is not credited as a favor, but as what is due

5. 일을 아니할지라도 경건하지 아니한 자를 의롭다 하시는 이를 믿는 자에게는 그의 믿음을 의로 여기시나니 But to the one who does not work, but believes in Him who justifies the ungodly, his faith is credited as righteousness

6. 일한 것이 없이 하나님께 의로 여기심을 받는 사람의 복에 대하여 다윗이 말한 바 just as David also speaks of the blessing on the man to whom God credits righteousness apart from works

7. 불법이 사함을 받고 죄가 가리어짐을 받는 사람들은 복이 있고 "BLESSED ARE THOSE WHOSE LAWLESS DEEDS HAVE BEEN FORGIVEN, AND WHOSE SINS HAVE BEEN COVERED

8. 주께서 그 죄를 인정하지 아니하실 사람은 복이 있도다 함과 같으니라 "BLESSED IS THE MAN WHOSE SIN THE LORD WILL NOT TAKE INTO ACCOUNT."

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26



◆ **독사 :** (낭독후) 이것은 주님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)

◆ **성도 :** 주님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)

**독사 :** 하나님 말씀은 요한복음 3:1-17절까지 입니다(The Holy Gospel according to St. John 3:1-17

**성도 :** 주님께 영광을 올립니다(Glory to you, O Lord) (찬양으로)

# (일어서서) 복음서 봉독(Scripture Reading of Gospel)

## 요한복음 St. John 3:1-17절

1. 그런데 바리새인 중에 니고데모라 하는 사람이 있으니 유대인의 지도자라 Now there was a man of the Pharisees, named Nicodemus, a ruler of the Jews
2. 그가 밤에 예수께 와서 이르되 랍비여 우리가 당신을 하나님께로부터 오신 선생인 줄 아나이다 하나님이 함께 하시지 아니하시면 당신이 행하시는 이 표적을 아무도 할 수 없음이니이다 this man came to Jesus by night and said to Him, "Rabbi, we know that You have come from God as a teacher; for no one can do these signs that You do unless God is with him
3. 예수께서 대답하여 이르시되 진실로 진실로 네게 이르노니 사람이 거듭나지 아니 하면 하나님의 나라를 볼 수 없느니라 Jesus answered and said to him, "Truly, truly, I say to you, unless one is born again he cannot see the kingdom of God
4. 니고데모가 이르되 사람이 늙으면 어떻게 날 수 있사옵나이까 두 번째 모태에 들어갔다가 날 수 있사옵나이까 Nicodemus said to Him, "How can a man be born when he is old? He cannot enter a second time into his mother's womb and be born, can he?
5. 예수께서 대답하시되 진실로 진실로 네게 이르노니 사람이 물과 성령으로 나지 아니하면 하나님의 나라에 들어갈 수 없느니라 Jesus answered, "Truly, truly, I say to you, unless one is born of water and the Spirit he cannot enter into the kingdom of God
6. 육으로 난 것은 육이요 영으로 난 것은 영이니 That which is born of the flesh is flesh, and that which is born of the Spirit is spirit
7. 내가 네게 거듭나야 하겠다 하는 말을 놀랍게 여기지 말라 Do not be amazed that I said to you, 'You must be born again
8. 바람이 임의로 불매 내가 그 소리는 들어도 어디서 와서 어디로 가는지 알지 못하니 성령으로 난 사람도 다 그러하니라 The wind blows where it wishes and you hear the sound of it, but do not know where it comes from and where it is going; so is everyone who is born of the Spirit
9. 니고데모가 대답하여 이르되 어찌 그러한 일이 있을 수 있나이까 Nicodemus said to Him, "How can these things be?
10. 예수께서 그에게 대답하여 이르시되 너는 이스라엘의 선생으로서 이러한 것들을 알지 못하느냐 Jesus answered and said to him, "Are you the teacher of Israel and do not understand these things?
11. 진실로 진실로 네게 이르노니 우리는 아는 것을 말하고 본 것을 증언하노라 그러나 너희가 우리의 증언을 받지 아니하는도다 Truly, truly, I say to you, we speak of what we know and testify of what we have seen, and you do not accept our testimony
12. 내가 땅의 일을 말하여도 너희가 믿지 아니하거든 하물며 하늘의 일을 말하면 어떻게 믿겠느냐 If I told you earthly things and you do not believe, how will you believe if I tell you heavenly things?
13. 하늘에서 내려온 자 곧 인자 외에는 하늘에 올라간 자가 없느니라 No one has ascended into heaven, but He who descended from heaven: the Son of Man
14. 모세가 광야에서 뱀을 든 것 같이 인자도 들려야 하리니 As Moses lifted up the serpent in the wilderness, even so must the Son of Man be lifted up
15. 이는 그를 믿는 자마다 영생을 얻게 하려 하심이니라 so that whoever believes will in Him have eternal life
16. 하나님이 세상을 이처럼 사랑하사 독생자를 주셨으니 이는 그를 믿는 자마다 멸망하지 않고 영생을 얻게 하려 하심이라 For God so loved the world, that He gave His only begotten Son, that whoever believes in Him shall not perish, but have eternal life
17. 하나님이 그 아들을 세상에 보내신 것은 세상을 심판하려 하심이 아니요 그로 말미암아 세상이 구원을 받게 하려 하심이라 For God did not send the Son into the world to judge the world, but that the world might be saved through Him

◆ **목사** : 이것은 주님의 복음입니다(This is the Gospel of the Lord)

◆ **성도** : 주님께 찬양을 올립니다(Praise to You, O Christ)

은혜찬송(GOSPEL HYMN) 특송(Choir of the Church) : 573장

573

말씀에 순종하여

젊은이

박지혜, 2005

Obeying, God and His Word  
(Ps 시 63:4)

부름 받은 젊은이: 7.8.8.8.8.8.REF.  
유병용, 2005

조금 빠르게

1. 말씀에 순종하여 부름받은 젊은이 여 예수님의  
 2. 영의 충만으로 사랑받은 젊은이 여 기도하고  
 3. 성령의 충만으로 사명받은 젊은이 여 말씀으로  
 4. 하나님 사랑으로 택함받은 젊은이 여 거룩하신

1. O - bey-ing God and His Word, Youth who hear the call of the Lord. Grace of Je - sus,  
 2. By Je - sus' won - der - ful grace, Youth who know the love of the Lord. When we pray and  
 3. Filled with the Spi - rit of God, Youth who hear the call of the Lord. Re - born by the  
 4. By the great love of our God, Youth whom He has cho - sen as His, Take the ho - ly

은총으로 사랑받은 자녀이 니 육신위해 살던자가  
 찬양함이 은총이며 기쁨이 니 새생명을 주신 주님  
 거듭난 자 믿음으로 승리하 니 예수님을 증거하며  
 주의 말씀 온세계에 전하리 니 하늘나라 이르도록

by His great grace Be the lov - ing child - ren of God. Though our sin - ful na - ture once ruled,  
 praise Your great name, You give grace and hap - pi - ness, too Lord of new life, we will now live  
 truth of God's Word, By faith we vic - to - rious will be Wit - ness - ing to Je - sus our Lord,  
 Word of the Lord: Spread it ev - ry where in the world. Till God's king - dom comes on the earth,

말씀으로 살아가 라 강하라(강하라) 담대하라 주의사  
 감사하며 살아가 라  
 소망으로 살아가 라  
 그의 사랑 영원하 라

By the Word of God we will live. Oh, be strong(oh, be strong) and al - ways brave The Lord will  
 Thank - ing You for ev - ry good gift.  
 In the hope of Christ we will live.  
 His e - ter - nal love is the same.

랑 붙드시니 주의 이름을 찬양하 라  
 hold you by His love Oh, Praise the Lord's name for e - ver.

~ 국악인 박정배집사 특별 국악 찬양 연주 ~

설교(SERMON) : 믿음은 거듭남을 통하여 The Faith from Born Again  
 기도(Pray of the Church) : 묵회기도

제목 Theme: 믿음은 거듭남을 통하여 The Faith from Born Again

본문 Scriptures: 요한복음 St. John 3:1-17절

1. 그런데 바리새인 중에 니고데모라 하는 사람이 있으니 유대인의 지도자라 Now there was a man of the Pharisees, named Nicodemus, a ruler of the Jews
2. 그가 밤에 예수께 와서 이르되 랍비여 우리가 당신은 하나님께로 부터 오신 선생인 줄 아나이다 하나님이 함께 하시지 아니하시면 당신이 행하시는 이 표적을 아무도 할 수 없음이니이다 this man came to Jesus by night and said to Him, "Rabbi, we know that You have come from God as a teacher; for no one can do these signs that You do unless God is with him
3. 예수께서 대답하여 이르시되 진실로 진실로 네게 이르노니 사람이 거듭나지 아니하면 하나님의 나라를 볼 수 없느니라 Jesus answered and said to him, "Truly, truly, I say to you, unless one is born again he cannot see the kingdom of God
4. 니고데모가 이르되 사람이 늙으면 어떻게 날 수 있사옵나이까 두 번째 모태에 들어갔다가 날 수 있사옵나이까 Nicodemus said to Him, "How can a man be born when he is old? He cannot enter a second time into his mother's womb and be born, can he?
5. 예수께서 대답하시되 진실로 진실로 네게 이르노니 사람이 물과 성령으로 나지 아니하면 하나님의 나라에 들어갈 수 없느니라 Jesus answered, "Truly, truly, I say to you, unless one is born of water and the Spirit he cannot enter into the kingdom of God
6. 육으로 난 것은 육이요 영으로 난 것은 영이니 That which is born of the flesh is flesh, and that which is born of the Spirit is spirit
7. 내가 네게 거듭나야 하겠다 하는 말을 놀랍게 여기지 말라 Do not be amazed that I said to you, "You must be born again
8. 바람이 임의로 불매 네가 그 소리는 들어도 어디서 와서 어디로 가는지 알지 못하나니 성령으로 난 사람도 다 그러하니라 The wind blows where it wishes and you hear the sound of it, but do not know where it comes from and where it is going; so is every-one who is born of the Spirit
9. 니고데모가 대답하여 이르되 어찌 그러한 일이 있을 수 있나이까 Nicodemus said to Him, "How can these things be?
10. 예수께서 그에게 대답하여 이르시되 너는 이스라엘의 선생으로

“and the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

서 이러한 것들을 알지 못하느냐 Jesus answered and said to him, "Are you the teacher of Israel and do not understand these things?

11. 진실로 진실로 네게 이르노니 우리는 아는 것을 말하고 본 것을 증언하노라 그러나 너희가 우리의 증언을 받지 아니하는도다 Truly, truly, I say to you, we speak of what we know and testify of what we have seen, and you do not accept our testimony

12. 내가 땅의 일을 말하여도 너희가 믿지 아니하거든 하물며 하늘의 일을 말하면 어떻게 믿겠느냐 If I told you earthly things and you do not believe, how will you believe if I tell you heavenly things?

13. 하늘에서 내려온 자 곧 인자 외에는 하늘에 올라간 자가 없느니라 No one has ascended into heaven, but He who descended from heaven: the Son of Man

14. 모세가 광야에서 뱀을 든 것 같이 인자도 들려야 하리니 As Moses lifted up the serpent in the wilderness, even so must the Son of Man be lifted up

15. 이는 그를 믿는 자마다 영생을 얻게 하려 하심이니라 so that whoever believes will in Him have eternal life

16. 하나님이 세상을 이처럼 사랑하사 독생자를 주셨으니 이는 그를 믿는 자마다 멸망하지 않고 영생을 얻게 하려 하심이라 For God so loved the world, that He gave His only begotten Son, that whoever believes in Him shall not perish, but have eternal life

17. 하나님이 그 아들을 세상에 보내신 것은 세상을 심판하려 하심이 아니요 그로 말미암아 세상이 구원을 받게 하려 하심이라 For God did not send the Son into the world to judge the world, but that the world might be saved through Him

우리 예수님께서서는 만민이 하나님의 축복으로 예수님을 그리스도로 믿고, 성령으로 거듭나고 충만하여, 아버지 하나님의 나라, 즉 천국에서 함께 살기를 원하십니다. Our Lord Jesus desires that all people, through God's blessing, believe in Him as Christ, be born again and filled with the Holy Spirit, and live together in the kingdom of God the Father, that is, heaven.

우리 예수님의 복음 사역 초기에 “바리새인 유대인 중에 니고데모라 하는 사람이 있었습니다”(1절) In the early days of Jesus' gospel ministry, "there was a man of the Jews, a Pharisees,

named Nicodemus" (verse 1).

그 사람은 예수님에 대하여 궁금하게 여겼고, 영생에 대하여 질문하고 싶었지만, 자신은 유대인 중에서도 예수님에 대하여 불평을 가지고 있었던 바리새인 중에 있었기 때문에 인적이 드문 밤에 예수님을 방문하게 되었습니다 **The man was curious about Jesus and wanted to ask about eternal life, but because he was one of the Pharisees, who had complaints about Jesus even among the Jews, he visited Jesus at night when there were few people around.**

그가 예수님을 밤에 찾아와 이르되 “랍비여! 우리가 당신은 하나님께서 하실 수 있는 표적을 통하여 하나님으로부터 오신 선생인 줄 알겠습니다”(2절)고 했습니다 **He came to Jesus by night and said, “Rabbi, we know that you are a teacher come from God by the signs that God can perform” (v. 2).**

그의 말에 우리 예수님께서는 “진실로 진실로 네게 이르노니 사람이 거듭나지 아니하면 하나님의 나라를 볼 수 없느니라”(3절)고 하셨습니다 **To his words, our Jesus said, “Truly, truly, I tell you, unless one is born again he cannot see the kingdom of God” (verse 3).**

거듭남에 대하여 알지 못했던 알지 못했던 바리새인 중에 유대인 니고데모는 “사람이 늙으면 어떻게 다시 태어날 수 있습니까?”(4절)라고 불가능한 것을 말했습니다 **Nicodemus, a Jew who was among the Pharisees who did not know about being born again, said something impossible: “How can a man be born again when he is old?” (v. 4).**

그때 우리 예수님께서는 “진실로 진실로 네게 이르노니 사람이 물과 성령으로 나지 아니하면 하나님의 나라에 들어 갈 수 없느니라”(5절)고 하셨습니다 **At that time, our Jesus said, “Truly, truly, I say to you, unless one is born of water and the Spirit, he cannot enter the kingdom of God” (verse 5).**

우리 예수님께서 니고데모에게 하신 말씀 중에서 3절에 “진실로 진실로 네게 이르노니”라는 말과 5절에 “진실로 진실로 네게 이르노니”라고 하는 말은 니고데모를 직역하는 진실한 심정으로 말했다는 것을 알 수 있습니다 **Among the words our Lord Jesus spoke to Nicodemus, we can see that He spoke with a sincere heart for Nicodemus in verse 3, “Verily, verily, I say unto you,” and in**

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

verse 5, "Verily, verily, I say unto you."

그리고 3절에 "사람이 거듭나지 아니하면"과 5절에서 "물과 성령으로 나지 아니하면"과 같은 의미를 주고 있는 것을 알 수 있습니다

**And we can see that verse 3 gives the same meaning as "unless one is born again" and verse 5 gives the same meaning as "unless one is born of water and the Spirit."**

그러므로 3절에 "거듭남"은 5절에 물로 세례를 받고, "성령으로 거듭나 충만한 상태"를 말하는 것입니다 **Therefore, "born again" in verse 3 refers to being baptized with water in verse 5 and "being born again and filled with the Holy Spirit."**

이것이 3절과 5절에서 니고데모에게 직접 말씀하신 '하나님의 나라에 들어갈 수 있는 조건'입니다 **These are the 'conditions for entering the kingdom of God' that Jesus spoke directly to Nicodemus in verses 3 and 5.**

이 거듭남을 이해하기 위해서는 영으로 거듭남을 체험해야 하는데 그래서 우리 예수님께서서는 "육으로 난 것은 육이요, 영으로 난 것은 영이니 내가 너에게 거듭나야 하겠다"는 말을 놀랍게 여기지 말라"

**(6-7절)고 하셨습니다 To understand this born again, we must experience the born again of the spirit. That is why our Lord Jesus said, "That which is born of the flesh is flesh, and that which is born of the Spirit is spirit. Do not be surprised that I said to you, 'You must be born again'" (verses 6-7).**

그렇다면 이 세상의 사람들 속에는 육으로 나서 육으로 살아가는 사람들이 있고 육으로 태어났지만 영을 알고 영으로 다시 태어나서 영원한 하나님의 나라를 바라보고 살아가는 사람들이 있다는 내용

**입니다 So, what this means is that among the people of this world, there are those who were born of the flesh and live by the flesh, and there are those who were born of the flesh but know the spirit and are reborn by the spirit, and live looking forward to the eternal kingdom of God.**

그 당시에 니고데모는 유대인이면서 바리새인이었지만 영적인 세계를 알지 못했기 때문에 성령으로 거듭남에 대하여 이해를 할 수 없었던 것입니다 **At that time, Nicodemus was a Jew and a Pharisee, but he did not know the spiritual world, so he could not understand being born again by the Holy Spirit.**

그래서 우리 예수님께서서는 성령을 이해할 수 있도록 바람을 말하고 있습니다 **So, our Jesus speaks of the wind so that we can un-**

## derstand the Holy Spirit.

우리 예수님께서 니고데모에게 “바람이 임으로 불 때 네가 그 소리를 들어도 어디서 와서 어디로 가는지 알지 못하듯이 성령도 그렇다”(8절)고 말해 주었습니다 **Our Lord Jesus told Nicodemus, “When the wind blows where it wills, you hear its sound but do not know where it comes from or where it goes; so it is with the Holy Spirit” (verse 8).**

성령은 바람처럼 보이지 않지만 존재하는 확실한 성삼위의 하나님입니다 **The Holy Spirit is the Trinity, the God who is invisible like the wind, but who exists with certainty.**

니고데모는 아직 성령을 알지 못하고 받지 못했기 때문에 예수님에게 “어찌 그런 일이 있을 수 있습니까?”(9절) 라고 질문했습니다 **Nicodemus, who had not yet received the Holy Spirit and did not know Him, asked Jesus, “How can these things be?” (v. 9).** 우리 예수님께서서는 그에게 “너는 이스라엘의 선생으로서 이러한 것들을 알지 못하느냐?”(10절)고 책망하셨습니다 **Our Lord Jesus rebuked him, saying, “Are you a teacher of Israel and do not understand these things?” (v. 10).**

그 당시에 이스라엘의 선생이라고 할 수 있는 바리새인들과 서기관들은 성경을 중심으로 생활하지 않고 그들이 만들어 놓은 장로의 법을 중심으로 지키고 살았기 때문에 당연히 성삼위 하나님의 말씀인 성경을 알지 못했던 것입니다 **At that time, the Pharisees and scribes, who could be called the teachers of Israel, did not live their lives centered on the Bible, but rather on the laws of the elders they had created. Therefore, they naturally did not know the Bible, the word of the Holy Trinity.**

우리 예수님께서서는 니고데모에게 “진실로 진실로 네게 말하니 우리는 아는 것을 말하고 본 것을 증언하노라. 그러나 너희가 우리의 증언을 받지 아니하는도다”(11절)고 하셨습니다 **Our Lord Jesus said to Nicodemus, “Very truly I tell you, we speak of what we know and testify to what we have seen, but you do not accept our testimony” (verse 11).**

이곳에서 우리 예수님의 말씀 중에 “우리는 아는 것을 말하고 본 것을 증언한다”는 것은 성삼위 하나님을 말씀하고 있는 것입니다 **Here, in the words of our Lord Jesus, “We speak of what we know and testify to what we have seen,” he is speaking of the Holy Trinity.**

그리고 이어서 "내가 땅의 일을 말하여도 너희가 믿지 않거든 하물며 하늘의 일을 말하면 어떻게 믿겠느냐"(12절)하시며 "하늘에서 내려온 자 곧 인자 외에는 하늘에 올라간 자가 없느니라"(13절)고 하셨습니다 **And then he said, "If I have told you earthly things and you do not believe, how will you believe if I tell you heavenly things?" (v. 12) and "No one has ascended into heaven except the one who came down from heaven, the Son of Man who is in heaven" (v. 13).**

이 내용에서 "땅의 일"과 "하늘의 일"을 말씀하셨는데 땅의 일은 믿음으로 살아야 하는 신자 즉 성도의 본분에 맞는 일을 말씀하신 것이고, 하늘의 일은 성삼위 하나님께서 하시는 일로 주로 "성령의 일"을 말씀하신 것입니다 **In this passage, He spoke of "the work of the earth" and "the work of heaven." The work of the earth refers to the work that is the duty of believers, that is, saints, who must live by faith. The work of heaven refers to the work of the Holy Trinity, and is mainly "the work of the Holy Spirit."**

그리고 "하늘에서 내려온 자"와 "하늘로 올라간 자"는 오직 예수님 외에는 없다는 것을 말씀하시므로 예수님의 탄생과 승천 그리고 재림을 말씀하신 것입니다 **And since he says that "he who came down from heaven" and "he who ascended to heaven" is none other than Jesus, he is speaking of Jesus' birth, ascension, and second coming.**

이어서 우리 예수님께서서는 니고데모에게 "모세가 광야에서 뱀을 든 것 같이 인자도 들려야 하리니 이는 그를 믿는 자마다 영생을 얻게 하려 하심이니라"(14-15절)고 말씀하셨습니다 **Then our Jesus said to Nicodemus, "Just as Moses lifted up the snake in the wilderness, so the Son of Man must be lifted up, that whoever believes in him may not perish but have eternal life" (verses 14-15).**

이 내용은 우리 예수님께서 십자가에 달려 죽으심으로 광야에서 모세가 만들어 올린 놋 뱀을 보는 자는 살고 그렇지 않는 자는 죽은 것처럼 예수님의 십자가를 믿는 자는 구원을 얻고 영생한다는 내용입니다 **This content is about how, just as our Lord Jesus died on the cross and those who looked at the bronze snake made by Moses in the wilderness lived and those who did not died, those who believed in the cross of Jesus were saved and re-**

ceived eternal life.

니고데모는 이 내용을 기억하고 후에 예수님께서 십자가에 돌아 가신 후 시체를 보존하는데 큰 힘이 되었던 것입니다(요한복음 19:39 절) **Nicodemus remembered this and later became a great help in preserving Jesus' body after he died on the cross (John 19:39).**

우리 예수님께서서는 니고데모에게 믿음이 중요하다는 것을 강조하였고, 그 믿음으로 구원을 얻게 되는데 그 믿음은 오직 성령으로 거듭남과 충만함을 통하여 유지될 수 있다는 것을 말씀해 주셨습니다 **Our Lord Jesus emphasized to Nicodemus the importance of faith, and that salvation is obtained through faith, and that faith can only be maintained through rebirth and being filled with the Holy Spirit.**

우리 예수님께서서는 니고데모에게 “하나님이 세상을 이처럼 사랑하사 독생자를 주셨으니 이는 그 예수님을 믿는 자마다 멸망하지 않고 영생을 얻게 하려 하심이라”(16절)고 하셨습니다 **Our Lord Jesus said to Nicodemus, “For God so loved the world that he gave his one and only Son, that whoever believes in him shall not perish but have eternal life” (verse 16).**

우리 하나님께서는 “이 세상을 사랑하셔서 독생자를 주셨다”는 것은 하나님께서 자신의 형상으로 지음을 받은 모든 인류를 사랑하셔서 구원하기 위하여 자신의 독생자 예수님을 그리스도로 보내셨다는 내용입니다 **Our God “so loved the world that he gave His only Son” means that God loves all mankind, created in His image, and sent his only Son, Jesus Christ, to save them.**

그리고 그 예수님을 그리스도 즉 메시아로 믿는 자는 그 믿음 때문에 멸망하지 않고 구원을 받게 되는데 그 믿음은 오직 성령으로 충만해야 가능하다는 것을 말씀하신 것입니다 **And He said that those who believe in Jesus as Christ, that is, the Messiah, will not perish because of their faith but will be saved, and that such faith is only possible when they are filled with the Holy Spirit.**

그러므로 우리 하나님께서는 자신의 아들을 이 세상에 대속물로 보내신 것은 이 세상을 심판하기 위해서가 아니라 “그 아들 예수님으로 말미암아 구원을 받게 하려 하심이라”(17절)고 하신 것입니다 **Therefore, our God did not send His Son into this world as a ransom to condemn the world, but “so that we might receive**

salvation through His Son Jesus” (verse 17).

본문의 주요 내용은 우리 하나님께서 이 세상을 사랑하셔서 독생자 예수님을 이 세상에 대속물로 보내셨고, 누구든지 그 예수님을 성령의 충만함으로 믿으면 그 예수님이 그리스도 즉 메시아 인 것을 알게 되고 그를 믿으면 약속하신 구원 즉 영생을 얻게 된다는 내용입니다 The main content of the text is that our God loved this world so much that He sent His only Son, Jesus, into this world as a ransom, and that anyone who believes in Jesus with the fullness of the Holy Spirit will know that Jesus is the Christ, that is, the Messiah, and will receive the promised salvation, that is, eternal life, by believing in Him.

사랑하는 믿음의 성도 여러분! Dear Saints of faith!

본문에서 우리 예수님께서서는 우리에게 하시고자 하시는 말씀이 있습니다 In the text, our Lord Jesus has something to say to us. 먼저, 성도는 반드시 영생에 관심을 갖고 살아야 한다는 것입니다(2절) First, saints must live with an interest in eternal life (verse 2).

둘째, 성도는 반드시 성령으로 거듭나야 한다는 것입니다(5절) Second, saints must be born again by the Holy Spirit (verse 5). 셋째, 성도는 반드시 예수 그리스도를 믿음으로 구원을 얻게 된다는 것입니다(16절) Third, saints must obtain salvation through faith in Jesus Christ (verse 16).

우리 주 예수 그리스도의 은혜와 성령의 충만함으로 아버지 하나님의 뜻을 위해서 살아가는 우리 믿음의 성도들에게 영생의 축복이 있기를 예수님의 이름으로 축원합니다. 아멘 May the blessing of eternal life be upon our faithful believers, who live for the will of God the Father, through the grace of our Lord Jesus Christ and the fullness of the Holy Spirit. In the name of Jesus, I pray this. Amen.

## 헌금과 찬양(OFFERING and Song)

(통 71)

봉헌

J. W. Van Deventer, 1896

보통으로

# 내게 있는 모든 것을

# 50

All to Jesus I surrender  
(Lk 눅 21:4)

SURRENDER: 8.7.8.7. REF.  
W. S. Weeden, 1896

1. 내 게 있 는 모 든 것 을 아 낄 없 이 드 리 네  
2. 내 게 있 는 모 든 것 을 아 낄 없 이 드 리 네  
3. 내 게 있 는 모 든 것 을 아 낄 없 이 드 리 네

1. All to Je - sus I sur - ren - der, All to Him I free - ly give;  
2. All to Je - sus I sur - ren - der, Hum - bly at His feet I bow,  
3. All to Je - sus I sur - ren - der, Make me, Sav - iour, whol - ly Thine;

사 랑하 고 의 지하 며 주 만따 라 살 리 라  
세 상욕 심 멀 리하 니 나 를받 아 주 소 서  
주 의성 령 충 만하 게 내 게내 려 주 소 서

I will ev - er love and trust Him, In His pres - ence dai - ly live.  
World - ly pleas - ures all for - sak - en, Take me, Je - sus, take me now.  
Fill me with Thy love and pow - er, Let Thy bless - ing fall on me.

후렴

주 게드 리 네 주 게드 리 네  
I sur - ren - der all I sur - ren - der all

주게드리네 주게드리네  
I sur-ren-der all, I sur-ren-der all;

사 랑하 는 구 주앞 에 모 두드 리 네 아 멘  
All to Thee, my bless - ed Sav - iour, I sur - ren - der all. A - men.

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

성찬예배(SERVICE OF THE SACRAMENT)

(통 283)

주 앞에 성찬 받기 위하여 227

성찬

E. H. Bickersteth, 1872

Not worthy, Lord, to gather  
(Mt 마 26:26)

MORECAMBE: 10.10.10.10.  
F. C. Atkinson, 1870

보통으로

1. 주 앞 에 성 찬 받 기 위 하 여 이 죄 인 감 히  
2. 죄 길 로 나 가 의 방 향 했 으 나 주 그 앞 에 감 내 히  
3. 온 번 유 한 주 의 음 들 어 도 서 그 앞 으 내 게 서  
4. 온 유 한 주 의 음 들 어 도 서 그 앞 으 내 게 서  
5. 기 도 와 찬 송 성 들 고 서 그 죄 주 앞 으 내 게 서

1. Not wor- thy, Lord, to gather up the crumbs With trem- bling hand, that  
2. I am not wor- thy to be thought Thy child, Nor sit the last or the  
3. One word from Thee, my Lord! one smile, one look, And I could face the  
4. I hear Thy voice; Thou bid'st me come and rest; My come, I kneel, I  
5. My praise can only breathe it - self in pray'r, My pray'r can on - ly

나 아 움 니 다 주 공 로 믿 고 떨 며 나 오 니  
능 령 되 어 서 자 너 세 상 마 자 격 내 게 없 어 도  
쉬 입 을 으 며 내 성 도 들 합 주 참 들 어 하 여 서  
잔 을 받 으 니 내 성 도 들 합 주 참 들 어 하 여 서

from Thy ta- ble fall; A wea- ry, heav- y - lad- en sin- ner comes  
low - est at Thy board; Too long a wan- derer, and too oft be - guiled,  
cold, rough world a - gain; And with that treas - ure, in my heart could brook  
clasp Thy pierc- ed feet, Thou bid'st me take my place, a wel- come guest,  
lose it - self in Thee. Dwell Thou for ev - er in my heart, and there,

내 죄 를 용 서 하 여 주 소 서 서  
나 를 용 남 하 여 주 소 서 서  
수 의 비 방 막 게 되 니 다  
원 신 치 막 게 되 니 다  
배 신 따 라 살 게 하 소 다  
주 말 씀 따 라 살 게 하 소 다

To plead Thy prom- ise and o - bey Thy call.  
I on - ly ask one re - con - cil - ing word.  
The wrath of dev - ils and the scorn of men.  
A - mong Thy saints, and of Thy ban - quet eat.  
Lord, let me sup with Thee; sup Thou with me! A - men.

성찬식(HOLY COMMUNION)

- ◆ 목사: 주님이 성도들과 함께 있을지어다.(The Lord be with you)
- ◆ 성도: 아멘(And also with you)
- ◆ 목사: 온 마음을 주님께 올릴지어다(Lift up your heart)
- ◆ 성도: 아멘(We lift them to the Lord)
- ◆ 목사: 하나님 우리 주님께 감사를 돌릴지어다(Let us give thanks to the Lord our God)
- ◆ 성도: 아멘(It is right to give Hime thanks and praise)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2-26

### 성찬에 대한 감사기도(PRAYER OF THANKSGIVING)

◆ **목사 :** 온 천지의 주인이 되시며 우리의 죄를 위하여 당신의 아들 예수 그리스도를 육신의 몸으로 입혀 이 땅에 보내시고 우리 죄를 용서하시고 구원자가 되시며, 회개를 통하여 기쁨을 주시고, 십자가에 희생제물로 드리신 예수의 몸과 피로 말미암아 온전하게 구원해 주시고 우리를 만찬에 불러 예수의 말씀과 성령을 통하여 믿음으로 예수의 몸과 피를 먹고 마시므로 말미암아 죄를 용서해 주시고, 새롭게 하시고, 힘을 주시며 이 성찬이 세상 끝나고 주님 나라에서 어린양의 혼인잔치에 이르기까지 지금부터 영원히 있을지어다.

◇ (Blessed are you, Lord of heaven and earth, for You have had mercy on those whom You created and sent Your only-begotten Son into our flesh to bear our sin and be our Savior. With repentant joy we receive the salvation accomplished for us by the all-availing sacrifice of His body and His blood on the cross. Gathered in the name and the remembrance of Jesus, we beg You, O Lord, to forgive, renew, and strengthen us with Your Word and Spirit Grant us faithfully to eat His body and drink His blood as He bids us do in His own testament. Gather us together, we pray, from the ends of the earth to celebrate with all the faithful the marriage feast of the Lamb in His kingdom, which has no end. Graciously receive our prayers; deliver and preserve us. To You alone, O Father, be all glory, honor, and worship, with the Son and the Holy Spirit, one God, now and forever)

### 주기도문 Lord Pray

◆ **성도 :** 아멘(Amen)

◆ **목사 :** 우리 주님께서는 주님의 나라가 임할 때까지 성도의 삶을 기억할 수 있도록 기도를 가르쳐 주셨습니다. 다같이 주기도문을 하겠습니까. (Lord, remember us in Your kingdom and teach us to pray)



◆ **성도 :** 하늘에 계신 우리 아버지여, 이름이 거룩히 여김을 받으시오며, 나라이 임하옵시며, 뜻이 하늘에서 이룬 것같이 땅에서도 이루어지이다. 오늘날 우리에게 일용할 양식을 주옵시고, 우리가 우리에게 죄 지은 자를 사하여 준 것같이 우리 죄를 사하여 주옵시고, 우리를 시험에 들게 하지 마옵시고, 다만 악에서 구하옵소서. 대개 나라와 권세와 영광이 아버지께 영원히 있아옵나이다. 아멘

◇ Our Father who art in heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven; give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the kingdom and the power and the glory forever and ever. Amen. (Matthew 6:9-13)

- ◆ **목사** : 내가 너희에게 전한 것은 주께 받은 것이니 곧 주 예수께서 잡히시던 밤에 떡을 가지사 축하시시고 떼어 제자들에게 주시며 가라사대 "이것은 너희를 위하는 내 몸이니 이것을 행하여 나를 기념하라" 하시고, 식후에 또한 이와 같이 잔을 가지사 사례하시며 너희에게 주시며 가라사대 "너희가 다 이것을 마시라. 이것은 죄사함을 얻게 하려고 많은 사람을 위하여 흘리는 바나의 피 곧 새 언약의 피니 이것을 행하여 마실 때마다 나를 기념하라" (Our Lord Jesus Christ, on the night when He was betrayed, took bread, and when He had given thanks, He broke it and gave it to the disciples and said: "Take, eat; this is My body, which is given for you. This do in remembrance of Me." I the same way also He took the cup after supper, and when He had given thanks, He gave it to them, saying: "Drink of it, all of you; this cup is the new testament in My blood, which is shed for you for the forgiveness of sins, This do, as often as you drink it, in remembrance of Me.")
- ◆ **목사** : 주님의 평화가 항상 성도들에게 있을 지어다 (The peace of the Lord be with you always)
- ◆ **성도** : 아멘(Amen)
- ◆ **목사** : 당신에게 주시는 떡은 그리스도의 진실한 몸입니다(The true body of Christ given for you)
- ◆ **성도** : 아멘(Amen)
- ◆ **목사** : 당신에게 나누는 포도주는 그리스도의 진실한 피입니다(The true blood of Christ shed for you)
- ◆ **성도** : 아멘(Amen)
- ◆ **목사** : 예수 그리스도의 몸과 피가 당신의 몸과 영혼을 영원토록 강하게 보존할 것입니다. 주의 평화가 있을지어다(The body and blood of our Lord Jesus Christ strengthen and preserve you in body and soul to life everlasting. Depart in Peace.)
- ◆ **성도** : 아멘(Amen)



성찬후 감사 찬송(聖餐後讚) : 228

# 228 오 나의 주님 친히 뵈오니 (통 285)

H. Bonar, 1855

Here, O my Lord, I see Thee face to face

성찬

(Jn 요 6:58)

PENITENTIA: 10.10.10.

E. Dearie, 1874

보통으로



1. 오나의주님 친히 뵈오니 영원한 세계 밝히 나타나
2. 주님의떡을 내가 먹으며 주님의 잔을 내가 마시고
3. 주 예수밖에 도움 없어서 주님의 팔에 의지합니다
4. 주님의 성찬 받을 때마다 하늘의 기쁨 미리 맛보고

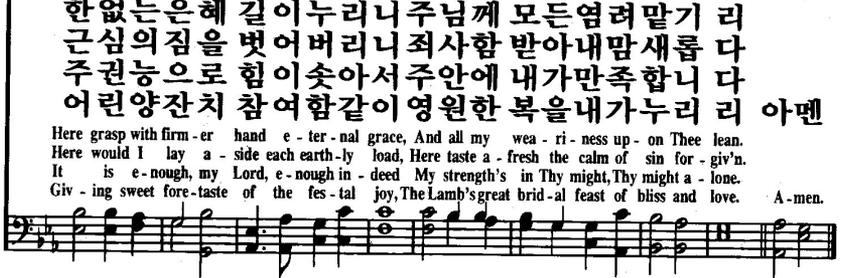
1. Here, O my Lord, I see Thee face to face, Here would I touch and han- dle things un- seen,
2. Here would I feed up - on the bread of God, Here drink with Thee the roy - al wine of heav'n,
3. I have no help but Thine, nor do I need An - oth - er arm save Thine to lean up - on;
4. Feast af - ter feast thus comes and pass - es by, Yet, pass - ing, points to that glad feast a - bove,



한없는 은혜 길이 누리니 주님께 모든 염려 맡기 리  
 근심의 짐을 벗어버리니 죄사함 받아 내 맘 새롭다  
 주권능으로 힘이 솟아서 주안에 내가 만족합니다  
 어린양 잔치 참여함 같이 영원한 복을 내가 누리 리 아멘

Here grasp with firm - er hand e - ter - nal grace, And all my wea - ri - ness up - on Thee lean.  
 Here would I lay a - side each earth - ly load, Here taste a - fresh the calm of sin for - giv'n.  
 It is e - nough, my Lord, e - nough in - deed My strength's in Thy might, Thy might a - lone.  
 Giv - ing sweet fore - taste of the fes - tal joy, The Lamb's great brid - al feast of bliss and love.

A - men.



## 폐회기도(Concluding Collect)

목사 : 함께 기도합시다(Let us pray)

전능하신 아버지 하나님! 오늘 드린 예배를 통하여 구원의 선물을 약속해 주시고, 베풀어 주신 긍휼과 사랑의 선물을 통하여 우리 주님에 대한 믿음을 강하게 하시고, 성령으로 충만하게 하시며, 아버지 하나님의 뜻을 이루며 영원히 살아가도록 축복해 주심에 대하여 감사를 드리며 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다 (We give thanks to You, almighty God, that You have refreshed us through this salutary gift, and we implore You that of Your mercy You would strengthen us through the same in faith toward You and in fervent love toward one another, through Jesus Christ, Your Son, our Lord, who lives and reigns with You and the Holy Spirit, one God, now and forever.)

성도 : 아멘(Amen)

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

송영(神聖歌集) : 631장

(647 우리에게 향하신)

# 631

## 우리 기도를

(통 549)

기도송

Anonymous

Hear our prayer, O Lord  
(Ps 시 143:1)

G. Whelpton, 1897

보통으로

우 리 기 도 를 들 어 주 시 고  
Hear our prayer, O Lord, Hear our prayer, O Lord,

주 님 의 평 화 를 내 려 주 소 서 아 멘  
In - cline Thine ear to us, And grant us Thy peace. A - men.

### 축도(BENEDICTION)

목사 : 여호와와는 네게 복을 주시고 너를 지키시기를 원하며 여호와와는 그 얼굴로 네게 비취사 은혜 베푸시기를 원하며 여호와와는 그 얼굴을 네게로 향하여 드사 평강 주시기를 원하노라 ("The LORD bless you and keep you; The LORD make His face shine upon you, And be gracious to you; The LORD lift up His countenance upon you, And give you peace.")

우리 주 예수 그리스도의 은혜와 하나님의 사랑과 성령의 교통하심이 우리 성도들 모두에게 함께 있을찌어다 (The grace of our Lord, Jesus Christ and the love of God and the communion of the Holy Spirit be with you all)

### ◆ 성도 : 아멘(Amen)



● On entering a church 교회에 들어갈 때



Lord, I love the habitation of Your house and the place where Your glory dwells. In the multitude of Your tender mercies prepare my heart that I may enter Your house to worship and confess Your holy name; through Jesus Christ, my God and Lord. Amen.

주님! 저는 주님께서 거하시는 영광된 본 교회를 사랑하오니 주님의 풍성한 자비로 제 마음을 준비시켜 주시고, 주님이 거하시는 본 교회에 들어와 주님의 거룩하신 이름을 경배하고 고백할 수 있게 하여 주시기를 나의 하나님어신 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아멘.



● Before worship 예배 전

O Lord, my creator, redeemer, and comforter, as I come to worship You in spirit and in truth, I humbly pray that You would open my heart to the preaching of Your Word so that I may repent of my sins, believe in Jesus Christ as my only Savior, and grow in grace and holiness. Hear me for the sake of His name. Amen.

오 주님! 나의 창조주시오 구원자시오 위로자가 되신 주님 앞에 신령과 진정으로 예배하오니, 오늘도 주시는 설교와 예배를 통하여 나의 마음을 열어 죄를 회개하게 하시고 주 예수 그리스도를 유일한 구주로 믿게 하시며 은혜와 거룩함으로 풍성하게 해 주시기를 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아멘



뉴저지 핼팍 한인 루터 교회는

- 예배는 개혁신교회의 전통을 지킵니다
- 찬양은 영혼을 올리는 뜨거운 가슴으로 합니다
- 기도는 주님의 마음 같은 간절한 심정으로 합니다
- 이웃 사랑은 주님의 복음을 위하여 영혼을 사랑하는 마음으로 합니다

= 이 책은 하나님의 것으로 소홀히 하지 않기를 부탁드립니다 =

## = 교회 이용 안내 =

~ 본 교인 되는 것을 강요하지 않습니다.

~ 누구든지 참석할 수 있습니다

- 매주 월요일 오후 7시부터 “G선교회 예배”
- 매주 수요일 오후 12-1시: 점심 제공 예배
- 매주 금요일 오후 8-10시: 오직 기도 예배
- 매주 토요일 오후 6-8시: 오직 찬양 예배

@ 마지막 시대를 위하여 오직 우리 주님을 의지하는 것 밖에는 아무런 해결이 없습니다

@ 우리 주 예수 그리스도를 믿으십시오

@ 모든 것을 해결할 수 있습니다—건강 / 가정 / 사업 / 고민 / 근심 / 걱정 / 이웃 / 법률 / 등

@ 실천은 이미 주님의 손에 있는 것입니다



목요일: 점심과 성경 알기

금요일: 기도의 능력

토요일: 찬양의 기쁨

본 예배 순서는 누구든지 모임이 있는 곳(가정, 직장, 기타 모임)에서 믿음의 사람들이 대표를 세워 예배할 수 있으며, “목사” 부분은 인도자 “성도” 부분은 예배 참석자가 하며, 3페이지부터 11페이지 성경부독은 선택하시고 목사님은 설교를 그 외에는 QT로 하며 목사님이 아니면 5페이지 “용서”는 하지 않으며, 마무리할 때 목사님은 18페이지 축도를 그 외에는 주기도문으로 할 수 있습니다